



Pêches et Océans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Fisheries and Oceans  
Canada

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

VOL. 37, ÉDITION MENSUELLE N<sup>o</sup> 04  
27 avril, 2012

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

|          | Page  |
|----------|---|
| Partie 1 | Renseignements généraux et sur la sécurité ..... 1 à 9                          |
| Partie 2 | Corrections aux cartes ..... 10   |
| Partie 3 | Corrections aux Aides radio à la navigation maritime ..... 11 à 13              |
| Partie 4 | Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques ..... 14                   |
| Partie 5 | Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume ..... Néant |

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## **NOTES EXPLICATIVES**

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.  
Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### **Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

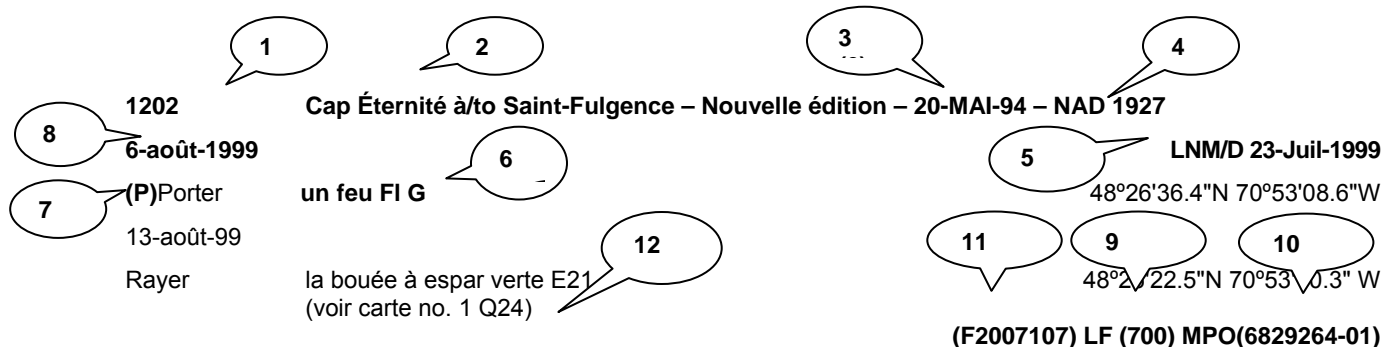
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Pacifique

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
Suite 2380, Case postale 12107  
555, rue West Hastings  
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: (604) 666-8453  
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR  
Courriel: [mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web:  
[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm)

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Inuvik  
Case postale 2659  
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667  
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web:  
[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm)

### ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

#### ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbhmc9ZSI7>.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

## INDEX

|  |    |
|--|----|
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....   | 1  |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....  | 1  |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....  | 1  |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....   | 2  |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. ....   | 2  |
| *412 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1). ....  | 9  |
| *408 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012 - NOUVEL AVIS 7B – LIGNES DIRECTRICES CONJOINTES DE L'INDUSTRIE ET DU GOUVERNEMENT CONCERNANT LE CONTRÔLE DES PÉTROLIERS ET DES TRANSPORTEURS DE PRODUITS CHIMIQUES EN VRAC DANS LES ZONES DE CONTRÔLE DES GLACE DE L'EST DU CANADA TP15163. .... | 6  |
| *420 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2012. ....   | 11 |
| *406 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012- AVIS 5A -LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES CONCERNANT LES ZONES DE PROTECTION MARINE. ....   | 4  |
| *407 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012- AVIS 7A - PLANIFICATION D'UN VOYAGE POUR LES NAVIRES QUI PRÉVOIENT NAVIGUER DANS LES EAUX DU NORD CANADIEN. ....  | 6  |
| *410 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012 – A3 – NAVIGATION DANS LES GLACES. ....  | 8  |
| *411 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012- AVIS 13 - RÈGLEMENT SUR LES CARTES MARINES ET LES PUBLICATIONS NAUTIQUES (1995) ET LISTE PROVISOIRE DES CARTES. ....  | 8  |
| *409 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012- TABLE DES MATIÈRES. ....  | 8  |
| *404 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET EST DE L'ARCTIQUE) - 2012. ....  | 3  |

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 04/2012**

|             |  |          |
|-------------|--|----------|
| <b>*405</b> | <b>PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012. ....</b>                                | <b>3</b> |
| <b>*403</b> | <b>PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2012. ....</b> | <b>3</b> |
| <b>*401</b> | <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....</b>   | <b>2</b> |
| <b>*402</b> | <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4). ....</b>   | <b>3</b> |

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

| No de la carte | Page | No de la carte | Page | No de la carte | Page |
|----------------|------|----------------|------|----------------|------|
| 3462           | 10   |                |      |                |      |
| 3545           | 10   |                |      |                |      |
| 7485           | 10   |                |      |                |      |

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES  
CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSIONS**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>



**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -  
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**\*401**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

| <b>PRODUIT EN CIRCULATION</b> |   |
|-------------------------------|---|
| <b>NUMERO CEN S-57</b>        | <b>TITRE DE LA CARTE</b>  |
| CA370190                      | Dixon Entrance (part 1 of 2)  |
| CA370191                      | Dixon Entrance (part 2 of 2)  |
| CA470523                      | Portland Inlet, Khutzeymateen Inlet and Pearse Canal                    |
| CA470363                      | Approaches to/Approches à Portland Inlet (Western Portion, Part 1 of 2) |
| CA470364                      | Approaches to/Approches à Portland Inlet (Eastern Portion, Part 2 of 2) |
| CA276204                      | Halifax to/à Sydney   |
| CA579003                      | Port de Québec - Quai Irving à/to Courville                             |
| CA579081                      | Port de Québec - Continuation A   |

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

| CARTES                    | TITRE & MATIÈRES   | Publiées    |
|---------------------------|--|-------------|
| <b>Nouvelles éditions</b> | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. |             |
| R/M3492                   | Roberts Bank   | 09-DÉC-2011 |
| R/M4980                   | Blanc Sablon   | 21-OCT-2011 |

**\*403 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2012.**

L'édition 2012 de la publication Aides radio à la navigation maritime (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest) est maintenant disponible au prix de 14,95 \$ chez les fournisseurs de cartes autorisés du Service hydrographique du Canada. Pour obtenir la liste complète des fournisseurs autorisés, visitez la page suivante : [www.charts.gc.ca/](http://www.charts.gc.ca/). Les modifications apportées à cette publication sont publiées par radiodiffusion (Avis à la navigation) et/ou dans la partie 3 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs ([www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)). L'édition 2012 contient les mises à jour jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2012. Elle remplace l'édition 2011. Vous pouvez télécharger cette publication gratuitement sur le site Web des Aides radio à la navigation maritime à la page suivante : [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM/Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM/Aides_radio).

**\*404 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET EST DE L'ARCTIQUE) - 2012.**

L'édition 2012 de la publication Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg et Est de l'Arctique) est maintenant disponible au prix de 18,95 \$ chez les fournisseurs de cartes autorisés du Service hydrographique du Canada. Pour obtenir la liste complète des fournisseurs autorisés, visitez la page suivante : [www.charts.gc.ca/](http://www.charts.gc.ca/). Les modifications apportées à cette publication sont publiées par radiodiffusion (Avis à la navigation) et/ou dans la partie 3 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs ([www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)). L'édition 2012 contient les mises à jour jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2012. Elle remplace l'édition 2011. Vous pouvez télécharger cette publication gratuitement sur le site Web des Aides radio à la navigation maritime à la page suivante : [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM/Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM/Aides_radio).

**\*405 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012.**

L'édition 2012 de la publication de l'Édition Annuelle des Avis aux Navigateurs est maintenant disponible au coût de \$22.95 chez les dépositaires de cartes autorisés du Service hydrographique du Canada. Pour obtenir la liste complète des dépositaires autorisés, visitez la page suivante : <http://www.cartes.gc.ca>.

Les modifications apportées à cette publication sont publiées dans la partie 1 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs (<http://www.notmar.gc.ca>). L'édition 2012 renferme les modifications jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2011, elle remplace l'édition 2011.

Vous pouvez télécharger cette publication gratuitement à partir du site Web des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

\*406

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012- AVIS 5A -LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES CONCERNANT LES ZONES DE PROTECTION MARINE.**

**AVIS 5A**

**A5A - Page 20 de 22**

**MODIFIER**

**3.1 Zones de protection marine de Tarium Niryutait**

Les zones de protection marine de Tarium Niryutait ont été désignées en application de la *Loi sur les océans* le 15 septembre 2010. Le texte intégral du règlement connexe peut être consulté dans la *Gazette du Canada*, Partie II, vol. 144, n° 19 (<http://canadagazette.gc.ca>).

**Coordonnées**

Les zones de protection marine de Tarium Niryutait se composent de trois zones situées dans la baie Mackenzie. Le fond marin y est mou et chargé de sédiments, et les eaux y sont assez peu profondes. Les trois zones sont les suivantes : Okeevik, Kittigaryuit et Niaqunnaq. La zone de protection marine d'Okeevik comprend la zone de protection primaire, la zone de gestion spéciale numéro un et la zone de gestion spéciale numéro deux. Les trois zones de protection marine sont indiquées au plan numéro B36305, certifié le 19 février 2009, et représentées au plan numéro CLSR 91991, feuilles 2, 3 et 4. Ces plans ont été déposés aux Archives d'arpentage des terres du Canada.

**POUR LIRE**

**3.1 Zones de protection marine de Tarium Niryutait**

Les zones de protection marine de Tarium Niryutait ont été désignées en application de la *Loi sur les océans* le 15 septembre 2010. Le texte intégral du règlement connexe peut être consulté dans la *Gazette du Canada*, Partie II, vol. 144, n° 19 (<http://canadagazette.gc.ca>).

**Coordonnées**

Les zones de protection marine de Tarium Niryutait se composent de trois zones situées dans la baie Mackenzie. Le fond marin y est mou et chargé de sédiments, et les eaux y sont assez peu profondes. Les trois zones sont les suivantes : Okeevik, Kittigaryuit et Niaqunnaq. La zone de protection marine d'Okeevik comprend la zone de protection primaire, la zone de gestion spéciale numéro un et la zone de gestion spéciale numéro deux. Les trois zones de protection marine sont délimitée par des courbes loxodromiques reliant les coordonnées géographiques suivantes [Système de référence nord-américain de 1983 (NAD 83)/Système géodésique mondial (WGS-84)].

La zone de protection marine d'Okeevik

| # Point | Latitude Nord | Longitude Ouest |
|---------|---------------|-----------------|
| 1       | 69°38'19      | 135°25'09       |
| 2       | 69°38'03      | 135°25'11       |
| 3       | 69°37'46      | 135°24'52       |
| 4       | 69°29'49      | 135°12'49       |
| 5       | 69°30'45      | 135°16'56       |
| 6       | 69°29'26      | 135°18'53       |
| 7       | 69°29'23      | 135°19'06       |
| 8       | 69°28'07      | 135°20'25       |
| 9       | 69°27'36      | 135°24'25       |
| 10      | 69°25'51      | 135°32'27       |
| 11      | 69°26'32      | 135°34'54       |
| 12      | 69°28'21      | 135°35'24       |
| 13      | 68°28'35      | 135°36'40       |
| 14      | 69°28'39      | 135°37'58       |
| 15      | 69°30'34      | 135°45'54       |

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 04/2012**

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

|    |          |           |
|----|----------|-----------|
| 16 | 69°35'15 | 135°35'42 |
| 17 | 69°36'00 | 135°22'10 |
| 18 | 69°34'40 | 135°20'09 |
| 19 | 69°34'00 | 135°20'09 |
| 20 | 69°34'00 | 135°27'39 |
| 21 | 69°36'00 | 135°27'39 |
| 22 | 69°27'00 | 135°31'11 |
| 23 | 69°27'00 | 135°34'45 |

La zone de protection marine de Kittigaruit

| # Point | Latitude Nord | Longitude Ouest |
|---------|---------------|-----------------|
| 1       | 69°35'10      | 133°48'36       |
| 2       | 60°34'00      | 133°28'00       |
| 3       | 69°23'37      | 133°26'40       |
| 4       | 69°20'34      | 133°40'37       |
| 5       | 69°19'05      | 133°42'21       |
| 6       | 69°19'01      | 133°42'31       |
| 7       | 69°20'39      | 133°43'20       |
| 8       | 69°16'42      | 133°54'54       |
| 9       | 69°15'20      | 134°06'53       |
| 10      | 69°16'33      | 134°05'56       |
| 11      | 69°20'42      | 134°02'44       |
| 12      | 69°24'00      | 133°59'10       |
| 13      | 69°24'34      | 133°53'49       |
| 14      | 69°28'21      | 133°48'15       |
| 15      | 69°28'02      | 133°50'59       |
| 16      | 69°33'20      | 133°47'29       |
| 17      | 69°34'33      | 133°47'42       |
| 18      | 69°32'55      | 133°51'09       |
| 19      | 69°32'56      | 133°51'54       |
| 20      | 69°33'46      | 133°55'48       |
| 21      | 69°33'46      | 133°55'31       |

La zone de protection marine de Niaqunnaq

| # Point | Latitude Nord | Longitude Ouest |
|---------|---------------|-----------------|
| 1       | 69°08'00      | 136°16'44       |
| 2       | 69°04'25      | 136°07'45       |
| 3       | 69°03'43      | 136°07'08       |
| 4       | 69°01'19      | 136°04'45       |
| 5       | 69°01'14      | 136°04'45       |
| 6       | 69°00'57      | 136°05'42       |
| 7       | 69°00'12      | 136°07'08       |
| 8       | 68°57'00      | 136°10'00       |
| 9       | 68°55'00      | 136°15'00       |
| 10      | 68°54'22      | 136°31'50       |
| 11      | 68°55'00      | 136°38'33       |
| 12      | 68°56'15      | 137°00'41       |
| 13      | 68°56'29      | 137°03'03       |
| 14      | 68°55'48      | 137°11'00       |
| 15      | 68°57'50      | 137°21'30       |
| 16      | 68°59'20      | 137°21'30       |
| 17      | 69°03'09      | 137°44'54       |

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

- \*407 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012- AVIS 7A - PLANIFICATION D'UN VOYAGE POUR LES NAVIRES QUI PRÉVOIENT NAVIGUER DANS LES EAUX DU NORD CANADIEN.**

**AVIS 7A**

**Au bas de la page  
MODIFIER**

A7 - Page 1 de 3  
A7 - Page 2 de 3  
A7 - Page 3 de 3

**Pour lire**

A7A - Page 1 de 3  
A7A - Page 2 de 3  
A7A - Page 3 de 3

**AVIS 7A**

**A7A - Page 1 de 3**

**3 Planification d'un voyage**

**À la fin du premier paragraphe... *Lignes directrices concernant l'exploitation des navires à passagers dans les eaux arctiques canadiennes* de Transports Canada.**

**Ajouter (TP 13670)**

**AYER LES HYPERLIENS 1, 4 et 5**

- \*408 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012 - NOUVEL AVIS 7B – LIGNES DIRECTRICES CONJOINTES DE L'INDUSTRIE ET DU GOUVERNEMENT CONCERNANT LE CONTRÔLE DES PÉTROLIERS ET DES TRANSPORTEURS DE PRODUITS CHIMIQUES EN VRAC DANS LES ZONES DE CONTRÔLE DES GLACE DE L'EST DU CANADA TP15163.**

**Suite à l'Avis 7A**

**AJOUTER L'AVIS 7B**

**7B LIGNES DIRECTRICES CONJOINTES DE L'INDUSTRIE ET DU GOUVERNEMENT CONCERNANT LE CONTRÔLE DES PÉTROLIERS ET DES TRANSPORTEURS DE PRODUITS CHIMIQUES EN VRAC DANS LES ZONES DE CONTRÔLE DES GLACES DE L'EST DU CANADA TP15163.**

Ces lignes directrices s'appliquent à tous les pétroliers chargés et aux navires-citernes transportant des produits chimiques liquides en vrac quand ils naviguent dans une zone de contrôle des glaces active dans les eaux de l'Est du Canada et dans les zones de pêche situées au sud de 60° de latitude Nord. La Garde côtière canadienne peut déclarer une zone de contrôle des glaces active et annoncer cette information au moyen des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs. Tous les navires auxquels ces lignes directrices s'appliquent doit, lorsqu'il procède par une zone de contrôle des glaces active, avoir à bord au moins un « conseiller sur les glaces ».

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**Figure: Les zones de contrôle des glaces de l'est du Canada**

**Format PDF** – <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec1apr12f.pdf> ou **GIF format** -  
<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec1apr12f.jpg>

Autorité: Garde côtière canadienne, Transport Canada et Service Hydrographique du Canada.

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

- \*409 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012- TABLE DES MATIÈRES.

Page i de iv

A.3

Navigation dans les glaces

Insérer après 7A

7B Lignes directrices conjointes de l'industrie et du gouvernement concernant le contrôle des pétroliers et des transporteurs de produits chimiques en vrac dans les zones de contrôle des glaces de l'est du Canada TP 15163. A7B-1

- \*410 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012 – A3 – NAVIGATION DANS LES GLACES.

A - Page 1

A3 – NAVIGATION DANS LES GLACES

Insérer après AVIS 7A

**AVIS 7B** Lignes directrices conjointes de l'industrie et du gouvernement concernant le contrôle des pétroliers et des transporteurs de produits chimiques en vrac dans les zones de contrôle des glaces de l'est du Canada TP 15163.

- \*411 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012- AVIS 13 - RÈGLEMENT SUR LES CARTES MARINES ET LES PUBLICATIONS NAUTIQUES (1995) ET LISTE PROVISOIRE DES CARTES.

A13 - Page 1 de 30

Insérer après le premier paragraphe

**AVIS DE SÉCURITÉ IMPORTANT SUR LE FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME ÉLECTRONIQUE DE VISUALISATION DES CARTES MARINES (SEVCM)**

**TOUS LES SEVCM.** L'Organisation maritime internationale (OMI) a annoncé que certains SEVCM présentaient des problèmes de visualisation (voir circulaire MSC/Circ. 1391 de l'OMI). Dans ce contexte, l'Organisation hydrographique internationale (OHI) a donc lancé, en octobre 2011, une demande de renseignements relative à la visualisation des données sur les cartes électroniques de navigation (CEN). Elle souhaitait ainsi aider les navigateurs et vérifier l'étendue des problèmes. Les rapports reçus par l'OHI confirment que certains SEVCM commerciaux n'affichaient pas certaines caractéristiques sous-marines importantes dans le mode d'affichage standard. Pour voir toutes ces caractéristiques, les navigateurs doivent utiliser leur SEVCM en mode d'affichage complet jusqu'à ce que le fabricant offre une mise à jour. On recommande fortement aux navigateurs qui souhaitent vérifier si leur système est touché d'utiliser le formulaire de demande de renseignements sur la visualisation des cartes électroniques de navigation publié par les fournisseurs de services de CEN et disponible également directement sur le site Web de l'OHI ([www.iho.int](http://www.iho.int)).

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 04/2012**

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*412**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 MARS, 2012  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

|         |  |
|---------|--|
| 1434    | 03 AOÛT(P)/01                          |
| 2218    | 28 AVR(P)/00                           |
| 2241    | 28 AVR(P)/00                           |
| 2250    | 361(P)/97                              |
| 2283    | 31 MARS(P)/00, 1207(P)/06              |
| 2305    | 1204(P)/08                             |
| L/C3000 | 2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00 |
| 3053    | 19 JANV(P)/01                          |
| 3891    | 24 AOÛT(P)/01                          |
| 4000    | 26 NOV (P)/10                          |
| 4001    | 26 NOV (P)/10                          |
| 4003    | 26 NOV (P)/10                          |
| 4006    | 26 NOV (P)/10                          |
| L/C4049 | 25 NOV (T)/11                          |
| 4098    | 1208(P)/11                             |
| 4099    | 26 NOV(P)/10                           |
| 4233    | 210(P)/12                              |
| 4237    | 26 SEPT(T)/08                          |
| 4281    | 1109(P)/11, 1111(P)/11                 |
| 4307    | 1209(P)/10, 1010(P)/11                 |
| L/C4320 | 26 SEPT(T)/08                          |
| 4385    | 26 SEPT(T)/08                          |
| 4406    | 305(P)/12, 306(P)/12                   |
| 4486    | 1013(P)/11                             |
| 4659    | 22 AOÛT(P)/08                          |
| 4905    | 917(P)/11, 211(P)/12                   |
| 4909    | 1108(P)/11                             |
| 4921    | 309(P)/12                              |
| 5449    | 808(P)/04                              |
| 5707    | 807(P)/04                              |
| 6241    | 108(P)/10                              |
| 6267    | 112(P)/06                              |
| 7010    | 153(T)/99                              |
| LC7011  | 153(T)/99                              |
| 7083    | 847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98      |
| 7371    | 634(P)/96                              |
| 7736    | 214(P)/12                              |
| 7760    | 1510(P)/98, 1727(P)/98                 |
| 8007    | 26 NOV (P)/10                          |
| 8012    | 25 NOV (T)/11                          |



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 04/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

|             |   |                            |
|-------------|---|----------------------------|
| 27-AVR-2012 |   | LNMD. 16-DEC-2011          |
| Rayer       | la profondeur de 4.3 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, I10)  | 48°35'46.6"N 122°41'12.1"W |
|             |   | <i>MPO(6202553-01)</i>     |
| Porter      | une profondeur de 2.1 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, I10) | 48°35'46.8"N 122°41'13.0"W |
|             |   | <i>MPO(6202553-02)</i>     |
| Porter      | une profondeur de 9.7 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, I10) | 48°49'20.9"N 122°50'18.7"W |
|             |   | <i>MPO(6202553-03)</i>     |

**3545 - Johnstone Strait, Port Neville to/à Robson Bight - Feuille 1 - Carte nouvelle - 28-AVR-1989 - NAD 1983**

|             |  |                            |
|-------------|--|----------------------------|
| 27-AVR-2012 |  | LNMD. 01-OCT-2010          |
| Porter      | une profondeur de 20.8 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, I10) | 50°34'29.5"N 126°28'09.5"W |
|             |  | <i>MPO(6202552-01)</i>     |
| Porter      | une profondeur de 22.5 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, I10) | 50°34'27.4"N 126°28'50.2"W |
|             |  | <i>MPO(6202552-02)</i>     |

**7485 - Parry Bay to/au Navy Channel - Carte nouvelle - 17-MARS-1989 - NAD 1983**

|             |  |                            |
|-------------|--|----------------------------|
| 20-AVR-2012 |  | LNMD. 27-OCT-2000          |
| Rayer       | la balise<br>(Voir la carte n° 1, Q80)                                   | 68°49'18.0"N 081°16'24.0"W |
|             |  | <i>MPO(6603772-01)</i>     |
| Rayer       | la balise<br>(Voir la carte n° 1, Q80)                                   | 68°42'24.3"N 081°14'03.0"W |
|             |  | <i>MPO(6603772-02)</i>     |
| Rayer       | le réflecteur radar vis-à-vis la balise, Bn.<br>(Voir la carte n° 1, S4) | 68°25'23.5"N 081°41'00.0"W |
|             |  | <i>MPO(6603772-03)</i>     |
| Rayer       | le réflecteur radar vis-à-vis la balise, Bn.<br>(Voir la carte n° 1, S4) | 68°51'47.5"N 081°19'37.0"W |
|             |  | <i>MPO(6603772-04)</i>     |

PARTIE 3  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

**\*420 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2012**

**Page 1-2**

**SUPPRIMER :**

**7)→ASN-VHF (les appels de test)**

Le réseau national ASN-VHF de la Garde côtière canadienne contrôlé par les centres des SCTM traite les appels de test ASN à condition que l'appareil VHF-ASN (appel sélectif numérique) du navire réponde aux normes décrites dans la recommandation de l'Union internationale des télécommunications (UIT) M.493-11 (ou au-delà) « Systèmes d'appel sélectif numérique à utiliser dans le service mobile maritime ».

L'équipement ASN-VHF de la Garde côtière canadienne est configuré pour envoyer automatiquement un accusé de réception des appels de test dans les secondes qui suivent la réception du message à condition que l'équipement ASN-VHF du centre des SCTM ne soit pas occupé avec la réception ou la transmission d'un appel plus prioritaire.

**REEMPLACER AVEC :**

**7)→ASN-VHF (les appels de test)**

À compter de janvier 2011, le réseau d'appel sélectif numérique VHF (ASN/VHF) de la Garde côtière canadienne contrôlé par les centres des SCTM a été mis à niveau pour inclure une fonction « appel test », fourni aux navigateurs dont la radio marine répond aux normes identifiées dans l'UIT M 493-11 (ou supérieur) *Systèmes ASN pour l'utilisation en Service Mobile Maritime*, avec un moyen de vérifier le fonctionnement de ces radios.

L'équipement ASN/VHF des centres des SCTM a été configuré pour automatiquement accuser réception des appels de test ASN/VHF quelques secondes après réception; sous réserve que le centre des SCTM n'effectue pas des appels ASN de priorité plus élevée.

Consultez la Partie 2 - *Information Sur Les Facilités* d'ARNM pour les numéros d'identité du service mobile maritime (MMSI) requis pour effectuer un appel test numérique avec un centre des SCTM.

**Page 2-5**

**SUPPRIMER :**

|       |                    |  |
|-------|--------------------|--|
| →0600 | →4292J3C<br>Inuvik | <b>→RADIOFACSIMILE:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Marine wind prognosis (availability of charts may vary depending on shipping).</li><li>• Ice Analysis (id July to 15 October) Amundsen Gulf, Queen Maud and McClure Strait.</li><li>• Ice analysis Beaufort Sea/Alaskan Coast.</li></ul> <b>Note: Also available on request.</b> |
|-------|--------------------|--|

**PARTIE 3**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

**REEMPLACER AVEC :**

|       |                    |   |
|-------|--------------------|---|
| →0600 | →4292J3C<br>Inuvik | <p><b>→ RADIOFAC-SIMILÉ :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pronostic des vents maritimes (cartes disponibles selon les activités de navigation).</li> <li>• Analyse des glaces (de juillet au 15 octobre) golfe Amundsen, golfe de Queen Maud et détroit de McClure.</li> <li>• Analyse des glaces : mer de Beaufort - côte de l'Alaska.</li> </ul> <p><b>Note : Aussi disponibles sur demande.</b></p> |
|-------|--------------------|---|

**Page 2-5**

**SUPPRIMER :**

|       |                    |   |
|-------|--------------------|---|
| →2100 | →4292J3C<br>Inuvik | <p><b>→RADIOFACSIMILE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Marine surface analysis (availability of charts may vary depending on shipping).</li> <li>• Ice analysis (mid July to October 15) Amundsen Gulf, Queen Maud and McClure Strait.</li> <li>• Ice analysis Beaufort Sea/Alaskan Coast.</li> </ul> <p><b>Note: Also available on request.</b></p> |
|-------|--------------------|---|

**REEMPLACER AVEC :**

|       |                    |   |
|-------|--------------------|---|
| →2100 | →4292J3C<br>Inuvik | <p><b>→ RADIOFAC-SIMILÉ :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pronostic des vents maritimes (cartes disponibles selon les activités de navigation).</li> <li>• Analyse des glaces (de juillet au 15 octobre) golfe Amundsen, golfe de Queen Maud et détroit de McClure.</li> <li>• Analyse des glaces : mer de Beaufort - côte de l'Alaska.</li> </ul> <p><b>Note : Aussi disponibles sur demande.</b></p> |
|-------|--------------------|---|

**Page 2-5**

**SUPPRIMER :**

**MCTS Inuvik/VFA – Radio Facsimile Transmission Details:**

|   |  |             |
|---|--|-------------|
| Modulation: J3C (FM)  | Index of cooperation: 576                  | Power: 1 KW |
| Drum speed: 120 rpm   | →Frequencies: 4290.1 kHz, 8454.1 kHz (USB) |             |
|   | →Frequencies: 4292 kHz, 8456 kHz (FSK)     |             |
| <p>For correct reception of this broadcast on WMO standard facsimile recorders requiring 2300 Hz for White and 1500 Hz for Black, 1900 Hz centre frequency, →radio receivers should be tuned in the UPPER SIDEBAND MODE to the ABOVE frequencies.</p> |  |             |

PARTIE 3  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

REEMPLACER AVEC :

**SCTM Inuvik / VFA – Détails des diffusions par radiofac-similé**

Modulation : J3C (FM) Module de coopération : 576 Puissance : 1 kW  
Vitesse de rotation du cylindre : 120 tpm → Fréquences : 4290,1 kHz, 8454,1 kHz (BL sup.)  
→ Fréquences : 4292 kHz, 8456 kHz (MDF)

Pour une bonne réception de ces diffusions sur les récepteurs standards OMM qui utilisent 2300 Hz pour le blanc, 1500 Hz pour le noir et 1900 Hz pour la fréquence de centre, les récepteurs radio doivent être réglés en mode → BANDE LATÉRALE SUPÉRIEURE (BLS) aux fréquences BLS indiquées CI-DESSUS.

---

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ARC 403 — Arctique de l'Ouest, première édition, 2011 —

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 46

Remplacer par : 46 **Whitefish Pingo**, situé à 2 milles à l'ENE de Whitefish Station,  
est **remarquable** de l'Est et bien en vue de toutes les autres  
directions.

(C2012-006.01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 04/2012**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur ..... Date .....

Adresse de l'expéditeur: .....  
Numéro ..... Rue .....

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides  
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des  
signaux de brume.

[atn-aln@dfo-mpo.gc.ca](mailto:atn-aln@dfo-mpo.gc.ca)

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers  
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions  
Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)  
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne